Trip to Guatemala

Batya Weinbaum

University of Massachusetts Amherst

Follow this and additional works at: http://scholarworks.umass.edu/mot

Part of the Fiction Commons, Illustration Commons, Photography Commons, and the Poetry Commons

Recommended Citation

Available at: http://scholarworks.umass.edu/mot/vol3/iss1/2

This Multilingual Poetry is brought to you for free and open access by ScholarWorks@UMass Amherst. It has been accepted for inclusion in mOthertongue by an authorized editor of ScholarWorks@UMass Amherst. For more information, please contact scholarworks@library.umass.edu.
Trip to Guatemala

The Daughter Talks, the Tourist Listens

Every morning our mother ties our braids all up with multicolored ribbons and all you want most of you is to take our pictures. Buy something from us! After all, our mother, she does nothing but sit all day in the market with the other sisters and brothers 5 or 6 of them selling oranges and watermelon slices. All she wants is to give, money to the church. To put up a little cross secuestroles asesinados heridos asesinados

Felipe Quiéju Culan
Pedro Dominican Vasques
edad
45 años
nació
el mes
de noviembre
1945
Ave Maria
and our christs and three kings sometimes wear towels and scarves for shawls
to be better dressed
for our funerals
as we sing
carrying the coffin
of the recent government
victim out and we would also
like to play
basket
ball
please señorita
can't you help us at all?
And the Other Daughter Talks,
And the Tourist
Though Squirming
Still Listens

...our brother
he sits in the streets
surrounded by
firewood
trying to sell
and our grandmother
she sits barefoot
swollen foot
on her knees
blanket/cloth
folded across her head
selling bananas
but she is too old
and nobody buys from her
please señorita
can you give us nothing at all?
and our youngest -- he sits in
the dock with protruded belly and fever
begging for peanuts and galeterias
and we go to the hang out
of the smoking and drinking god
the goddess his partner
has another shrine
which is secret
and all of us will laugh at you, our hands
over our smiling mouths
and we won’t tell you anything at all
and we litter the streets on easter with flowers
mañana means, señorita
tomorrow will be better, even if today you were
sick and disturbed and ill
agitated by our disaster.

-Batya Weinbaum